

2022華語文語料庫與能力基準應用工作坊（二）

# 華語文學術研究應用實作

李美慧

國立政治大學華語文教學學位學程博士/  
國立台灣師範大學國語教學中心華語教師

# 報告大綱

1. 個人研究簡介
2. 應用國教院語料庫之研究經驗分享
  - (1) 收集語料 + 實作時間
  - (2) 分析語料 + 實作時間
  - (3) 中介語分析 + 實作時間



# 個人研究主題簡介

## 1. 博論主題：

基於語料庫之近義詞與中介語分析——  
以「改變」、「轉變」、「轉換」為例

## 2. 研究問題

(1) 這三個詞分別有哪些高頻共現的**句式**？其共現之**名詞**與**副詞**有何異同？

(2) 這三個詞所共現的**語意角色**有何異同？其**路徑**類型與意象圖示如何呈現？

(3) 在中介語語料庫中，華語學習者在這組近義詞上的**掌握度**及常見**偏誤**為何？

# 個人研究主題簡介

## 3. 「改變」、「轉變」、「轉換」之分析面向

(1)句法結構

(2)共現名詞與副詞

COCT書面語語料庫

(3)語意角色

(4)路徑概念與意象圖示

(5)學習者表現

COCT中介語語料庫

### 國教院語料庫索引典系統(含國教院華語中介語索引典系統)

目前使用者: naer [[登出](#)]

#### Corpora available on this server ([click here to view your own corpus access privileges](#))

<a href="#">中研院平衡語料庫4.0</a>	<a href="#">COCT 口語語料庫2016</a>	<a href="#">COCT 口語語料庫2017</a>
<a href="#">COCT 口語語料庫2019</a>	<a href="#">COCT 中介語語料庫2016</a>	<a href="#">COCT 中介語語料庫2019</a>
<a href="#">COCT 書面語語料庫2016</a>	<a href="#">COCT 書面語語料庫2017</a>	<a href="#">COCT 書面語語料庫2019</a>
<a href="#">書面語語料庫(工作坊專用)</a>	<a href="#">COCT 書面語語料庫2015</a>	

# 句法結構：收集語料步驟與分析方法

1. 確定目標詞詞類：以「轉變」為例
2. 透過Thin隨機取得1111筆
3. 手動分析歸納

## Menu

### Corpus queries

Standard query

Restricted query

Word lookup

Frequency lists

Keywords

Analyse corpus

### Saved query data

Query history

Saved queries

Categorised queries

Upload a query

## COCT 書面語語料庫2019

### Standard Query

轉變

Query mode:

Simple query (ignore case) ▾

[指令速查表](#) [選單參考表](#)

Number of hits per page:

50 ▾

Restriction:

None (search whole corpus) ▾

Start Query

Reset Query

Your query “轉變” returned 11,746 matches in 8,594 different texts (in 319,712,694 words [168,090 texts]; frequency: 36.74 instances per million words) [0.93 seconds - retrieved from cache]

- New query
- New query
- Thin...
- Frequency breakdown**
- Distribution
- Sort
- Collocations...
- Download...
- Categorise...
- Save current set of hits...

No	Filename	Solution 1 to 50	Page 1 / 235
1	576a5609326d1b3fb77fc1da	的」，兒媳都上班以後她看家。這種	轉變 對婆婆們來說真是
2	576a5609326d1b3fb77fc1e5	發生了性關係以後，男生和女生最顯著的	轉變 是，大部分男生幾
3	576a5609326d1b3fb77fc1e7	的，和家庭、個人的觀念似乎已在暗中	轉變 不少，因此我學習
4	576a5609326d1b3fb77fc1e7	轉變不少，因此我學習的課程也隨著不斷的	轉變 。
5	576a5609326d1b3fb77fc1ec	似乎是不大光彩的事。這種自卑有時會	轉變 特別過分的自尊，聽不得別人開一點玩笑。
6	576a5609326d1b3fb77fc1f8	沒想到一年多以後，他母親的態度卻慢慢	轉變 了。先是表示她兒子功課太忙，不能
7	576a5609326d1b3fb77fc1f8	兒子將來畢業要繼續出國留洋。她對這種	轉變 心情，很想從此斬斷情絲，不再自尋煩惱。
8	576a5609326d1b3fb77fc1fa	的夫婦，會在感情上有這樣一百八十度的	轉變 。
9	576a5609326d1b3fb77fc1fc	果然對她注意起來。她直覺地感受到這種	轉變 更加努力表現自己，從工作到自己的外表、
10	576a5609326d1b3fb77fc200	這話放出以後，最熱的兩個女孩就	轉變 了態度，漸漸不來往了。另外幾個雖然
11	576a5609326d1b3fb77fc202	鄰居看笑話，他們也受不了。孩子們這種	轉變 更讓她痛心，想到過去的苦日子，想到撫養
12	576a5609326d1b3fb77fc204	是會尅夫的，從此他的態度就突然	轉變 了。掌紋是沒法像點痣一樣改變的，他
13	576a5609326d1b3fb77fc20a	大學生最「流行」的生活方式，但是其中的	轉變 的確是很顯著的。於是楊教授認為：「
14	576a5609326d1b3fb77fc20c	得比較「自在」。□個人角色的迷惘和	轉變 人類的生活在工業社會以前，雖然也有「
15	576a5609326d1b3fb77fc20e	。在工業社會裡，不但由種種	轉變 新產品不斷地推陳出新，人們的流動性也十



Your query “轉變” returned 11,746 matches in 8,594 different texts (in 319,712,694 words [168,090 texts]; frequency: 36.74 instances per million words)

Showing frequency breakdown of both words and annotation in this query, at the query node; there are 2 different types and 11,746 tokens at this concordance position.

|< << >> >| Breakdown position:  Frequency breakdown of words and annotation

No.	Search result	No. of occurrences	Percent
1	轉變_VHC	6466	55.05%
2	轉變_Na	5280	44.95%

Your query "轉變" returned 11,746 matches in 8,594 different texts (in 319,712,694 words [168,090 texts]; frequency: 36.74 instances per million words), reduced to results where query node matches word-tag combination: 轉變\_VHC (6,466 hits) [0.237 seconds]

- Thin...
- Frequency breakdown
- Distribution
- Sort
- Collocations...
- Download...
- Categorise...
- Save current set of hits...

No	Filename	Solution 1 to 50	Page 1 / 130
1	576a5609326d1b3fb77fc1da	的」，兒媳都上班以後她看家。這種	轉變 對婆婆們來說真是「
2	576a5609326d1b3fb77fc1e7	的，和家庭、個人的觀念似乎已在暗中	轉變 不少，因此我學習的
3	576a5609326d1b3fb77fc1e7	轉變不少，因此我學習的課程也隨著不斷的	轉變。每一位給我寫信的
4	576a5609326d1b3fb77fc1ec	似乎是不大光彩的事。這種自卑有時會	轉變 特別過分的自尊，聽不得別人開一點玩笑。
5	576a5609326d1b3fb77fc1f8	沒想到一年多以後，他母親的態度卻慢慢	轉變 了。先是表示她兒子功課太忙，不能
6	576a5609326d1b3fb77fc1f8	兒子將來畢業要繼續出國留洋。她對這種	轉變 心情，很想從此斬斷情絲，不再自尋煩惱。
7	576a5609326d1b3fb77fc200	這話放出以後，最熱的兩個女孩就	轉變 了態度，漸漸不來往了。另外幾個雖然
8	576a5609326d1b3fb77fc204	是會尅夫的，從此他的態度就突然	轉變 了。掌紋是沒法像點痣一樣改變的，他
9	576a5609326d1b3fb77fc20c	得比較「自在」。□個人角色的迷惘和	轉變 人類的生活在工業社會以前，雖然也有「
10	576a5609326d1b3fb77fc20c	。在工業社會裡，不但周遭的事物天天在	轉變，新產品不斷地推陳出新，人們的流動性也大
11	576a5609326d1b3fb77fc23b	以上的分數高於分界點，則此人是屬於「	轉變 階段」的類型。例如：角色混淆——認同尋求
12	576a5609326d1b3fb77fc23b	以認同早熟次之（n = 52.14%），在	轉變 階段中的再次之（n = 43.12%），
13	576a5609326d1b3fb77fc23b	尋求者最多（n = 47.64%），而以	轉變 階段者次之（n = 9.12%），以
14	576a5609326d1b3fb77fc23c	者次之（n = 53.14%），而在	轉變 階段中的又再次之（n = 44.9%）

### Choose options for thinning your query (current no. of instances: 6,466)

Thinning method:

random (selection is reproducible) ▾

1111

(number of instances or percentage)

Thin this query

[Chinese]

Your query “轉變” returned 11,746 matches in 8,594 different texts (in 319,712,694 words [168,090 texts]; frequency: 36.74 instances per million words), reduced to results where query node matches word-tag combination: 轉變\_VHC (6,466 hits), thinned with method *random selection* to 1,111 hits [0.083 seconds]

Show Page: 


 New query

No	Filename	Solution 1 to 50	Page 1 / 23
1	576a5609326d1b3fb77fc204	是會尅夫的，從此他的態度就突然	轉變了。掌紋是沒法像點痣一樣改變的，他
2	576a5609326d1b3fb77fc20c	。在工業社會裡，不但周遭的事物天天在	轉變，新產品不斷地推陳出新，人們的流動性也大
3	576a5609326d1b3fb77fc23c	者次之（n = 53.11%），而以在	轉變階段中的又再次之（n = 44.9%）
4	576a5609326d1b3fb77fc443	跟前找著了歡喜心。如果療心就是一種心情	轉變的歷程，那麼這些人的確改變了，改變成溫柔
5	576a5609326d1b3fb77fc5c9	融洽的親子之情。但是經由兩性角色不斷的	轉變、整合，這一代的父親已大有不同。
6	576a5609326d1b3fb77fc5cb	也宣告前老年期的到來，心理和生理都有	轉變。首先家裡的空間變大了，會有多出來
7	576a5609326d1b3fb77fc711	唯識家的眼裡，任何煩惱和困境都是可以	轉變的。這種轉動不是用硬功夫，而是
8	576a5609326d1b3fb77fc86e	生命過程中自然的現象。夫妻要看清這種	轉變，培養精神氣質，提升心靈生活，有著較
9	576a5609326d1b3fb77fc99f	，而不是原則跟是非，於是作一百八十度	轉變，投奔許史兩大家族的皇親集團。對他
10	576a5609326d1b3fb77fcd40	殺一做百？還是對台灣的态度有所	轉變？李怡：照我的看法，《光明日報》上批你
11	576a5609326d1b3fb77fd001	大學）時，我對《倚天屠龍記》的最愛	轉變到了《神鵰俠侶》，可能那時對「情」
12	576a5609326d1b3fb77fd1d1	心靈，所有的一切都燃燒殆盡了，這次	轉變非常成功，可以當作教科書示範了。」「你
13	576a560a326d1b3fb77fd203	她的同伴眼神一變，氣氛似乎馬上就顯現出	轉變了。「那天上尉也是這樣跟我說的
14	576a560a326d1b3fb77fd2ab	體會什麼呢？那就是劣勢的 <small>簡報標題</small> 會	轉變的，當我們處於惡劣的環境或者遭遇的時候

Your query “轉變” returned 11,746 matches in 8,594 different texts (in 319,712,694 words [168,090 texts]; frequency: 36.74 instances per million words), reduced to results where query node matches word-tag combination: 轉變\_VHC (6,466 hits), thinned with method random selection to 1,111 hits, sorted on position +1 (1,111 hits) [0.078 seconds - retrieved from cache]

Show Page:

**Sort control:**
 Position: 
 Tag restriction: 
 exclude
 Starting with: 
 exclude

- Download...
- New query
- Thin...
- Frequency breakdown
- Distribution
- Sort
- Collocations...
- Download...
- Categorise...
- Save current set of hits...

No	Filename	Solution 1 to 50	Page 1 / 23
1	595c5c24326d1b284d8e586c	是一轉百轉的。這種政治制度一旦	轉變,其他社會文化制度,也隨
2	5b334ac49027f3cbd21fb62c	對自己的評價。美酒裝新瓶有時候一個	轉變——不管是巨變還是微變——對個人的
3	576a5613326d1b3fb7802696	軍閥階段漸成尾聲時,他如不有所	轉變——不論是自動的或是被動的——就勢必和
4	5db10c2d0081fb6d281bfa48	自己成為那種會在瑜珈墊上覺得自己有了	轉變、不缺任何一堂課,也讓老師引以為傲
5	5b334ad09027f3cbd21fca2a	正值法國社會混亂、經濟蕭條、政局數次	轉變、人民生活陷入極度貧困之際。在君主復辟
6	595c5c27326d1b284d8e9944	文本(或稱次文本)之間的關係,超文本	轉變、修改、闡述、或延伸次文本。在文學作品
7	5b334b489027f3cbd2207e63	幅畫是一個經過巧思設計成對應、修正、	轉變、包含不同色調並中和這些色調的系統。水果
8	5b334b299027f3cbd2204b7d	議題的挑戰,但什麼聲音都沒有出現,只有	轉變、告解和誓絕。在電影/意識形態/
9	595c5c23326d1b284d8e40da	詮釋每一個親職生涯階段中的角色認同、	轉變、得失、分合與歷程。當父母親以親身經歷
10	595c5c25326d1b284d8e7ede	的財富。學院教育的再充電,帶給葛蘭姆重新	轉變、思考的機會。陶德是哥倫比亞的教授,經由
11	5b334b349027f3cbd220528f	一向只和自己賽跑。競爭對手並不會迫使IBM	轉變、成長,因為在它的歷史中,大多數時候
12	5b334ae59027f3cbd21fddad	問題都可能發生。神經系統症狀能導致如個性	轉變、抽筋、大小便失禁或行動困難,甚至對觸覺

## Download concordance

Download with typical settings for copy-paste into Word, Excel etc.

Download with typical settings for FileMaker Pro

## Detailed output options

### Formatting options

Choose operating system on which you will be working with the file:	Windows ▾
Print short handles or full values for text categories:	full values ▾
Mark query results as <<< <b>result</b> >>>:	No ▾
Size of context:	50 words each way ▾
Download both tagged and untagged version of your results:	Yes ▾
Write information about table columns at the beginning of file:	Yes - column headings ▾
Format of output - KWIC or line:	KWIC ▾
Include corpus positions (required for re-import)	Yes ▾
Include URL to context display	Yes ▾
Enter name for the downloaded file:	concordance

Please tick the text metadata categories that you want to include in your download:

Method:	Download text metadata ticked below ▾
Select from available text metadata:	<input type="checkbox"/> 類別 <input type="checkbox"/> 書名 <input type="checkbox"/> 出版年份

Download with settings above

## Switch download type

Download query as plain-text tabulation  
簡報標題

Number of hit	Text ID	Context before	Query item	Context after	Tagged context before	Tagged query item	Tagged context after
1	595c5c24326d1b284d8e586c		個	歷史上	的必然；是任何人和事都不能逆轉的	歷史上	的必然。只是這個轉型運動
2	5b334ac49027f3cbd21fb62c		不	升職，	本身倒不是問題，重要的是資格夠、受人器重。	如果這與你目前的狀況	
3	576a5613326d1b3fb7802696		的	「革命對象」	了。像馮玉祥這樣的人，他自	「灤州起義」	(一九一一)的小革
4	5db10c2d0081fb6d281bfa48		，	只會反覆對我說：「再試一下！再試一下！注意自己的呼吸。	呼~~吸~~	可以	
5	5b334ad09027f3cbd21fca2a		(	1848-1852)	。李斯特生於匈牙利，當時的法國正處於第一帝國時期。	而李斯特由	
6	595c5c27326d1b284d8e9944		第五	種類型的跨文本性，	對電影分析來說是非常具有聯想性的。	超文本性是指一個	
4480	122364480						
7	5b334b489027f3cbd2207e63		的	靜物)	，直到平面幾乎出現在正前方為止。	在《水果盤與玻璃壺》中，	自然凌亂
8	5b334b299027f3cbd2204b7d		角色	的「次要認同」	(secondary identification)	及對攝影機的「主要認同」	(prima
	ontext.php?qname=h295alr2h6&batch=7&uT=y		278793175	278793175			
9	595c5c23326d1b284d8e40da		時期	的父母正在抉擇是否該遵循與他們父母同樣的模式來離開這個世界。	這時，透		
10	595c5c25326d1b284d8e7ede		的	股市大崩盤所拖垮。	這是他生命裡的第二次——第一次是在他父親過世的時候		
11	5b334b349027f3cbd220528f		屈辱。	那個晚上，	收看電視轉播大選結果時，老華生眼睜睜看著雷明頓蘭德所生產的		
525							
12	5b334ae59027f3cbd21fddad		腫大、	體重減輕、咳嗽和呼吸困難、胰臟或腸道發炎的症狀(如嘔吐、下痢)、肝			
13	595c5c2c326d1b284d8eee47		突出	的類型。	在最後一章裡，我總結了各研究的主要發現，並討論了各項發現的		
14	576a5609326d1b3fb77fc5c9		「鎮壓」	。但他可能已在心中承認子女並不全錯，甚至已有悔意，卻不知怎樣轉			
15	5b334b439027f3cbd220736a		，	後來讀神學院有了很大改變，渴望進入原住民部落去服務同樣心境負面的人，希望			
16	5b334afc9027f3cbd2200a24		乘坐	飛機的第一個感受是：沒有什麼東西是一成不變的，世間萬物都在消逝與柔和自			
17	595c5c24326d1b284d8e5b99		》	的田伯光，被他師父切了。七百四：這本書有問題，怎麼好幾個人	在同一本		
18	595c5c23326d1b284d8e3e31		非	邏輯的、具體的、快速達成的、慢於轉變、不證自明(「經驗即相信」)。			
19	595c5c25326d1b284d8e7a97		大綱」	(National Defense Program Outline, NDPO)	為根據，開始籌備國防策略和外交政		
	qname=h295alr2h6&batch=18&uT=y	109984617	109984617				
20	5b334b249027f3cbd2204118		)。	通過資產置換，將上實系旗下的上海崇明東灘投資開發有限公司等5家地產企			
21	595c5c28326d1b284d8ea36d		一	種語言哲學的理論。這種語言哲學的主要貢獻在於將語言看作是人的一種行為			
	20&uT=y	126515578	126515578				
22	5b334ae99027f3cbd21fe4e2		軍隊	改革，習近平必將面臨重重阻力。年的改革，也有學習美軍參謀長聯席會議改革			
23	5b334b3c9027f3cbd2206439		的	生活，只有齊直引退，才能重整藩政。繼任的新藩主是年滿十五歲的少年鍋島			
24	595c5c27326d1b284d8e99f6		跟	大腦的個人關係而引致變化；所以，智識電影變了，可是並非因為它變得更加			
25	595c5c28326d1b284d8ea608		放	在胸口。「要是可以的話，我會命令全世界去找，我會上山下海徹底搜尋。我			
26	5b334b239027f3cbd2203dcf		作	品上倒是沒那麼明顯。關於第一件事，其實很難切確去定義它到底給艾倫帶來什			
27	595c5c2c326d1b284d8ef139		一	直存在著精緻與通俗間的分野，「文化」與「商業」在此論述下毫無結合融通			
	159164113						
28	595c5c24326d1b284d8e5bd1		慾	望物質性基礎的新面向。話說「風雪驚變」之後，楊鐵心之妻包惜弱輾轉成為金			
29	576a5614326d1b3fb780283a		。你	忘了，在國內，我們習慣鼓掌，沒人會站起來喝采。」「我以為他們會為你			
30	595c5c27326d1b284d8e9075		這	種情況下，沒有比總是根據道理來思考事物的人更難籠絡的了。加之聽說行廣天			
31	595c5c23326d1b284d8e47c9		脫	口問道。阿妮笑著回答簡報標題這裡的溫度是我們用能場控制的，對那些能量比較			

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M		
1	Number of	Text ID	Context be	Query item	Context af	Tagged co	Tagged qu	Tagged co	URL	Matchbegi	Matchend	corpus	position		
2	1	595c5c243	個歷史「轉變		，其他社	個_Nf 歷	轉變_VHC	，_PUNC	https://coct	95679931	95679931				
3	2	5b334ac49	不升職，轉變		——不	不_D 升	轉變_VHC	—_PUNC	https://coct	2.13E+08	2.13E+08				
4	3	576a56133	的「革命轉變		——不	的_DE 「	轉變_VHC	——_FW	https://coct	69947244	69947244				
5	4	5db10c2d0	，只會「轉變		、不	，_PUNC	轉變_VHC	、_PUNC	https://coct	3.19E+08	3.19E+08				
6	5	5b334ad09	（1848-1911）轉變		、人	生（_PUNC	轉變_VHC	、_PUNC	https://coct	2.22E+08	2.22E+08				
7	6	595c5c273	第五種「轉變		、修	、第	五_Neu	轉變_VHC	、_PUNC	https://coct	1.22E+08	1.22E+08			
8	7	5b334b489	的「靜物」轉變		、包	含「的_DE	靜	轉變_VHC	、_PUNC	https://coct	3.01E+08	3.01E+08			
9	8	5b334b299	角色的「轉變		、告	解和	角色_Na	轉變_VHC	、_PUNC	https://coct	2.79E+08	2.79E+08			
10	9	595c5c233	時期的「轉變		、得	失、時	期_Na	轉變_VHC	、_PUNC	https://coct	86233105	86233105			
11	10	595c5c253	的股市「轉變		、思	考「的_DE	股	轉變_VHC	、_PUNC	https://coct	1.12E+08	1.12E+08			
12	11	5b334b349	屈辱。「轉變		、成	長，	屈辱_Na	轉變_VHC	、_PUNC	https://coct	2.82E+08	2.82E+08			
13	12	5b334ae59	腫大、體「轉變		、抽	筋、	腫大_VH	轉變_VHC	、_PUNC	https://coct	2.3E+08	2.3E+08			
14	13	595c5c2c3	突出的「轉變		、教	養「	突出_VH	轉變_VHC	、_PUNC	https://coct	1.58E+08	1.58E+08			
15	14	576a56093	「鎮壓」。「轉變		、整	合，	鎮壓_VC	轉變_VHC	、_PUNC	https://coct	1827568	1827568			
16	15	5b334b439	，後來「轉變		、文	化「	，_PUNC	轉變_VHC	、_PUNC	https://coct	2.96E+08	2.96E+08			
17	16	5b334afc9	乘坐飛機「轉變		、移	動，	乘坐_VC	轉變_VHC	、_PUNC	https://coct	2.5E+08	2.5E+08			
18	17	595c5c243	《田作「轉變		、進	化、	》_PUNC	轉變_VHC	、_PUNC	https://coct	97043188	97043188			
19	18	595c5c233	非邏輯的「轉變		、需	要「	非_A 邏	輯	轉變_VHC	、_PUNC	https://coct	85136597	85136597		
20	19	595c5c253	「大綱」。「轉變		。1950	年	大綱_Na	轉變_VHC	。_PUNC	https://coct	1.1E+08	1.1E+08			

1	Numb	Context before	Query item	Context after
2	1	個歷史上的必然;是任何人和事都不能逆轉的歷史上的必然。只是 這個轉型運動,有兩個嚴重的屬性:(一)它是一轉百轉的。這種政治制度一旦	轉變	,其他社會文化制度,也隨之轉變,隨之或前或後作不同速度的轉變,以相配合。 (二)從帝制到民治的轉變,需時至少二百年。同時這項轉型,不是
3	2	不升職,本身倒不是問題,重要的是資格夠、受人器重。如果這 與你目前的狀況並不吻合,很快的你就會開始降低對自己的評價。 美酒裝新瓶有時候一個	轉變	——不管是巨變還是微變——對個人的激勵至為要緊。這項體認的意義十分重大,因為現今人類的壽命要比從前長得多,精力也充沛得多。譬如說,有許許多多義工都在為
4	3	的「革命對象」了。像馮玉祥這樣的人,他自「灤州起義」(一九 一一)的小革命黨轉變成民國初年的標準大軍閥。等到二〇年代中期 這個軍閥階段漸成尾聲時,他如不有所	轉變	——不論是自動的或是被動的——就勢必和吳佩孚、孫傳芳等同舟共沉了。 想不到在一九二六年初他因兵敗而走投無路之時,卻被第三國際看中而加入了國民黨。國共合作和北伐是
5	4	,只會反覆對我說:「再試一下!再試一下!注意自己的呼吸。 呼~~吸~~可以創造奇蹟。」我期望自己可以愛上瑜珈。我滿心希望 自己成為那種會在瑜珈墊上覺得自己有了	轉變	、不缺任何一堂課,也讓老師引以為傲的學生。我很堅持,除非自己也找到 每個做瑜珈的人都似乎擁有的那種愉悅,我才會停止練習。有一天,在羅 希特終於
6	5	(1848-1852)。李斯特生於匈牙利,當時的法國正處於第一帝國時期 。而李斯特由父親陪伴到各國旅行演奏,在他青年時期落腳於法國 時,正值法國社會混亂、經濟蕭條、政局數次	轉變	、人民生活陷入極度貧困之際。在君主復辟中,貴族階級極力地想保有權利 ,而七月王朝卻是由一群因「工業革命」而致富的資產階級所把持,兩者 都拉開與廣大農民
7	6	第五種類型的跨文本性,對電影分析來說是非常具有聯想性的。超 文本性是指一個文本(吉內特稱之為超文本)和一個較早的文本 (或稱次文本)之間的關係,超文本	轉變	、修改、闡述、或延伸次文本。在文學作品中,《阿涅德》(Anneid)的次 文本包含《奧德薩》(Odyssey)及《伊里亞德》(Iliad),而喬埃斯的《尤 里西斯》其次文本包含《奧德薩》及
8	7	的靜物),直到平面幾乎出現在正前方為止。在《水果盤與玻璃壺 7》中,自然凌亂的一隅轉變成井然有序的結構,由清楚分明的色彩區 構成。這幅畫是一個經過巧思設計成對應、修正、	轉變	、包含不同色調並中和這些色調的系統。水果的固有色(local colour)不但同 於光線的顏色——穿過水果盤的黃光和透明窗簾傳送的乳白光——亦同於造 成外形扁平的反射金光,顏色
	8	角色的「次要認同」(secondary identification)及對攝影機的「主要認		、告解和誓絕。在<電影/意識形態/批評>中,柯莫里和納波尼坦承他們陷入



# 「改變」、「轉變」、「轉換」之共現句法

表層句式 目標詞	NP1+V+NP2	NP2+V	V+NP2	V 名詞化	V 光桿動詞
改變	使動 573 52.14%	307 27.93%	157 14.29%	35 3.18%	27 2.46%
轉變	起動 149 14.41%	568 54.93%	56 5.42%	221 21.37%	40 3.87%
轉換	345 34.40%	390 38.99%	190 18.94%	12 1.20%	66 6.58%

# 共現名詞：收集語料步驟與分析方法

1. 確定目標詞詞類
2. 以collocations找尋搭配
3. 透過Thin隨機取得1111筆
4. 根據Dixon(2005)的名詞分類手動分析歸納名詞類別

Your query "轉變" returned 11,746 matches in 8,594 different texts (in 319,712,694 words [168,090 texts]; frequency: 36.74 instances per million words), reduced to results where query node matches word-tag combination: 轉變\_VHC (6,466 hits) [0.07 seconds - retrieved from cache]

|< << >> >| Show Page: 1 Line View Show in random order Collocations... Go!

No	Filename	Solution 1 to 50	Page 1 / 130
1	576a5609326d1b3fb77fc1da	的」，兒媳都上班以後她看家。這種	轉變 對婆婆們來說真是「不堪
2	576a5609326d1b3fb77fc1e7	的，和家庭、個人的觀念似乎已在暗中	轉變 不少，因此我學習的課程也
3	576a5609326d1b3fb77fc1e7	轉變不少，因此我學習的課程也隨著不斷的	轉變 。
4	576a5609326d1b3fb77fc1ec	似乎是不大光彩的事。這種自卑有時會	轉變 特別過分的自尊，聽不得別人開一點玩笑。
5	576a5609326d1b3fb77fc1f8	沒想到一年多以後，他母親的態度卻慢慢	轉變 了。先是表示她兒子功課太忙，不能
6	576a5609326d1b3fb77fc1f8	兒子將來畢業要繼續出國留洋。她對這種	轉變 心情，很想從此斬斷情絲，不再自尋煩惱。
7	576a5609326d1b3fb77fc200	這話放出以後，最熟的兩個女孩就	轉變 了態度，漸漸不來往了。另外幾個雖然
8	576a5609326d1b3fb77fc204	是會尅夫的，從此他的態度就突然	轉變 了。掌紋是沒法像點痣一樣改變的，他
9	576a5609326d1b3fb77fc20c	得比較「自在」。□個人角色的迷惘和	轉變 人類的生活在工業社會以前，雖然也有「
10	576a5609326d1b3fb77fc20c	。在工業社會裡，不但周遭的事物天天在	轉變 。
11	576a5609326d1b3fb77fc23b	以上的分數高於分界點，則此人是屬於「	轉變 階段」的類型。例如：角色混淆——認同尋求
12	576a5609326d1b3fb77fc23b	以認同早熟次之（n = 52.14%），在	轉變 階段中的再次之（n = 43.12%），
13	576a5609326d1b3fb77fc23b	尋求者最多（n = 47.64%），而以	轉變 階段者次之（n = 9.12%），以
14	576a5609326d1b3fb77fc23c	者次之（n = 53.11%），而以在	轉變 階段中的又再次之（n = 44.9%）
15	576a5609326d1b3fb77fc297	家庭變成小家庭或核心家庭時，權力中心也慢慢	轉變 。
16	576a5609326d1b3fb77fc2d8	，如此，就可將你對你爸爸的害怕	轉變 成為尊敬。方法五：你行，我也行
17	576a5609326d1b3fb77fc2ee	的師生關係訪問者/戴晨志在這知識膨脹與社會型態	轉變 的時代裡，「教育」成了一項艱鉅
18	576a5609326d1b3fb77fc312	特性就是「變」。外界的事物不斷發生	轉變 。
19	576a5609326d1b3fb77fc34c	今天卻猛吸收資訊。是什麼觸發了這個	轉變 ？
20	576a5609326d1b3fb77fc388	原則的運用，例如：—由信用卡的觀念可以	轉變 一下，假如你不想攜帶信用卡，當客人進店
21	576a5609326d1b3fb77fc389	的價錢最後會加起來。→由信用卡的觀念可以	轉變 一下，假如你不想攜帶信用卡，當客人進店

- Collocations...
- New query
- Thin...
- Frequency breakdown
- Distribution
- Sort
- Collocations...
- Download...
- Categorise...
- Save current set of hits...

### Choose settings for proximity-based collocations:

Include annotation:

詞性

Include

Exclude

Maximum window span:

+ / - 5 ▾

Create collocation database

### Collocation controls

Collocation based on:	Word form ▾	Statistic:	Log-likelihood ▾
Collocation window <i>from</i> :	3 to the Left ▾	Collocation window <i>to</i> :	3 to the Right ▾
Freq(node, collocate) at least:	5 ▾	Freq(collocate) at least:	5 ▾
Filter results by:	specific collocate: <input type="text"/>	and/or tag: <input type="text"/>	Submit changed parameters ▾ <input type="button" value="Go!"/>

**Extra information:** Log-likelihood scores collocations by significance: the higher the score, the more evidence you have that the association is not due to chance. More frequent words tend to get higher log-likelihood scores because there is more evidence for such words.

**There are 8,016 different words in your collocation data for "[word="轉變"%c]}". (Your query "轉變" returned 11,746 matches in 8,594 different texts, reduced to results for node matches word-tag combination: 轉變 - retrieved from cache)**  
**\_VHC (6,466 hits)** [1.3]

No.	Word	Total no. in whole corpus	Expected collocate frequency	Observed collocate frequency	In no. of texts	Log-likelihood
1	態度	56,470	6.852	226	196	1143.96
2	扭轉	3,689	0.448	113	27	1028.753
3	即可	7,563	0.918	110	24	836.724
4	成為	143,834	17.454	241	235	819.912
5	開始	245,562	29.798	268	260	702.641

- (none) ▾
- (none) ▲
- A
- Caa
- Cab
- Cba
- Cbb
- D
- DE
- Da
- Dfa
- Dfb
- Di
- Dk
- FW
- Na
- Nb
- Nc
- Ncd
- Nd
- Nep

## Collocation controls

Collocation based on:	Word form ▾	Statistic:	Log-likelihood ▾
Collocation window <i>from</i> :	3 to the Left ▾	Collocation window <i>to</i> :	3 to the Right ▾
Freq(node, collocate) at least:	5 ▾	Freq(collocate) at least:	5 ▾
Filter results by:	specific collocate: <input type="text"/>	and/or tag: Na Na ▾	Submit changed parameters ▾ <input type="button" value="Go!"/>

**Extra information:** **Log-likelihood** scores collocations by significance: the higher the score, the more evidence you have that the association is not due to chance. More frequent words tend to get higher log-likelihood scores, because there is more evidence for such words.

**There are 8,016 different words in your collocation database for "[word="轉變"%c]}". (Your query "轉變" returned 11,746 matches in 8,594 different texts, reduced to results where query node matches word-tag combination: 轉變**  
**\_VHC (6,466 hits))** 1.303 seconds - retrieved from cache]

No.	Word	Total no. in whole corpus	Expected collocate frequency	Observed collocate frequency	In no. of texts	Log-likelihood
1	態度	56,470	6.852	226	196	1143.96
2	動作	43,506	5.279	119	31	514.638
3	過程	87,889	10.665	139	136	457.71
4	話題	13,592	1.649	76	76	434.067
5	方向	39,560	4.801	98	97	405.229
6	觀念	39,915	4.844	75	67	270.9122

# 「改變」、「轉變」、「轉換」之 NP1共現名詞類型

	NP1+改變+NP2	NP1+轉變+NP2	NP1+轉換+NP2
基式語料總量	573	149	345
人類與其他生命體	390 (68.06%) 主管、社會	124 (83.22%) 敦煌學家、中國	302 (89.88%) 創業團隊
活動類	55 (9.06%) 演講、生活	7 (4.7%) 身心療法	11 (3.27%) 信步漫走
一般抽象名詞	33 (5.76%) 理念、主張	5 (3.36%) 電影理論	1 (0.3%)
無生命體	38 (6.63%) 科技、電郵	13 (8.72%) 粒子、風	21 (6.25%) 輪子
心理狀態	14 (2.43%) 心情、恐懼	0	1 (0.3%)

# 「改變」、「轉變」、「轉換」之 NP2共現名詞類型

目標詞 名詞類型	改變	轉變	轉換
具體有生命體	212 (24.09%)	168 (22.25%)	92 (11.49%)
具體無生命體	71 (8.07%)	62 (8.21%)	207 (25.84%)
抽象名詞	198 (22.50%)	203 (26.89%)	340 (42.45%)
心理狀態	136 (15.45%)	191 (25.30%)	93 (11.61%)
活動	257 (29.20%)	128 (16.95%)	68 (8.49%)
語言行為	6 (0.68%)	3 (0.40%)	1 (0.12%)
總量	880	755	801



# 實作時間 1

1. 尋找與「轉變」、「改變」共現的副詞
2. 觀察其副詞分佈有何不同？

## Collocation controls

Collocation based on:	Word form ▾	Statistic:	Log-likelihood ▾
Collocation window <i>from</i> :	3 to the Left ▾	Collocation window <i>to</i> :	1 to the Left ▾
Freq(node, collocate) at least:	5 ▾	Freq(collocate) at least:	5 ▾
Filter results by:	specific collocate: <input type="text"/>	and/or tag: D <input type="text"/>	<input type="text"/> Submit changed parameters ▾ <input type="button" value="Go!"/>
		D ▾	

**Extra information: Log-likelihood** scores collocations by significance: the higher the score, the more evidence you have that the association is not due to chance. More frequent words tend to get higher log-likelihood scores, because there is more evidence for such words.

**There are 8,016 different words in your collocation database for "[word="轉變"%c]}". (Your query "轉變" returned 11,746 matches in 8,594 different texts, reduced to results where query node matches word-tag combination: 轉變\_VHC (6,466 hits)) [1.18 seconds - retrieved from cache]**

No.	Word	Total no. in whole corpus	Expected collocate frequency	Observed collocate frequency	In no. of texts	Log-likelihood
1	突然	69,636	4.225	102	100	454.608
2	逐漸	38,705	2.348	56	56	248.141
3	會	1,014,977	61.582	202	192	200.116
4	大幅	6,731	0.408	29	29	190.223
5	正在	54,336	3.297	51	51	184.121
6	所	527,327	31.995	126	124	157.883

Your query “改變” returned 92,018 matches in 42,215 different texts (in 319,712,694 words [168,090 texts]; frequency: 287.81 instances per million words)

Showing frequency breakdown of both words and annotation in this query, at the query node; there are 2 different types and 92,018 tokens at this concordance position.

|&lt;

&lt;&lt;

&gt;&gt;

&gt;|

Breakdown position:

Node ▾

Frequency breakdown of words and annotation ▾

Go!

No.	Search result	No. of occurrences	Percent
1	改變_VC	70866	77.01%
2	改變_Na	21152	22.99%

## Collocation controls

Collocation based on:	Word form ▾	Statistic:	Log-likelihood ▾
Collocation window <i>from</i> :	3 to the Left ▾	Collocation window <i>to</i> :	1 to the Left ▾
Freq(node, collocate) at least:	5 ▾	Freq(collocate) at least:	5 ▾
Filter results by:	specific collocate: <input type="text"/>	and/or tag: D <input type="text"/>	<input type="text"/> Submit changed parameters ▾ <input type="button" value="Go!"/>
		D ▾	

**Extra information:** **Log-likelihood** scores collocations by significance: the higher the score, the more evidence you have that the association is not due to chance. More frequent words tend to get higher log-likelihood scores, because there is more evidence for such words.

**There are 30,602 different words in your collocation database for "[word="改變"%c]}". (Your query "改變" returned 92,018 matches in 42,215 different texts, reduced to results where query node matches word-tag combination: 改變\_VC (70,866 hits)) [3.904 seconds - retrieved from cache]**

No.	Word	Total no. in whole corpus	Expected collocate frequency	Observed collocate frequency	In no. of texts	Log-likelihood
1	會	1,014,977	674.926	3,751	3179	6769.326
2	可以	560,531	372.735	2,772	2242	6362.807
3	無法	150,606	100.148	1,573	1394	5743.365
4	不會	173,045	115.069	1,283	1173	3866.19
5	能	582,260	387.184	2,084	1728	3640.282
6	也	1,590,760	1057.803	3,254	2991	2946.517

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O
1															
2	1	突然	69,636	4.225	102	100	454.608								
3	2	逐漸	38,705	2.348	56	56	248.141		1	會	#####	674.926	3751	3179	6769.33
4	3	會	#####	61.582	202	192	200.116		2	可以	560,531	372.735	2772	2242	6362.81
5	4	大幅	6,731	0.408	29	29	190.223		3	無法	150,606	100.148	1573	1394	5743.37
6	5	正在	54,336	3.297	51	51	184.121		4	不會	173,045	115.069	1283	1173	3866.19
7	6	所	527,327	31.995	126	124	157.883		5	能	582,260	387.184	2084	1728	3640.28
8	7	急速	3,002	0.182	20	20	148.473		6	也	#####	1057.8	3254	2991	2946.52
9	8	如何	148,068	8.984	63	63	137.55		7	不能	162,852	108.291	1037	816	2837.67
10	9	不斷	68,526	4.158	44	43	128.033		8	要	851,264	566.063	2204	1892	2731.88
11	10	也	#####	96.517	201	200	86.51		9	如何	148,068	98.46	871	791	2259.32
12	11	隨之	1,870	0.114	11	11	78.921		10	沒有	594,280	395.177	1568	1471	1985.28
13	12	急劇	940	0.057	9	9	73.318		11	必須	170,592	113.438	792	717	1725.95
14	13	已經	245,160	14.875	58	58	71.704		12	不斷	68,526	45.568	527	489	1621.82
15	14	已	215,610	13.082	54	54	71.376		13	就	#####	1155.41	2683	2414	1477.99
16	15	驟然	1,318	0.08	9	9	67.238		14	已經	245,160	163.023	802	765	1281.16
17	16	急遽	966	0.059	8	8	62.849		15	都	#####	748.65	1914	1766	1270.2

Adv+轉變

Adv+改變

Adv+轉變

Word List 1

Word List 2

Compare

Adv+改變

Word List 1 Only

Word List 2 Only

Shared

# 共現副詞分析 Biq & Huang ( 2016 · 315-352 )

- 描述性副詞 ( descriptive adverbs )
- 功能性副詞 ( functional adverbs )
  - 時間副詞 ( temporal adverbs ) : 永遠、立刻、一再
  - 程度副詞 ( degree adverbs ) : 極、更、過於
  - 範圍副詞 ( scope adverbs ) : 都、唯獨、多半
  - 態度副詞 ( attitudinal adverbs ) : 的確、難道、當然

# 「改變」、「轉變」、「轉換」之 共現排序1-35副詞類型

目標詞 副詞類型	改變	轉變	轉換
時間副詞	15 42.95%	20 57.14%	16 45.71%
態度副詞	13 37.1%	8 22.86%	11 31.43%
程度副詞	4 11.4%	5 14.3%	3 8.6%



# 「改變」、「轉變」、「轉換」之 共現副詞（前1-10）

改變：可以、無法、會、不會、能、沒有、不能、要、如何、突然

轉變：突然、逐漸、大幅、正在、如何、急速、不斷、急劇、隨之、驟然

轉換：可、互相、相互、不斷、可以、能、加以、不停、如何、隨時

# 中介語語料收集與分析步驟

1. 在中介語語料庫中以目標詞搜尋
2. 手動分析學習者正確與偏誤語料
3. 分析偏誤原因

## Menu

### Corpus queries

Standard query

Restricted query

Word lookup

Frequency lists

Keywords

Analyse corpus

### Saved query data

Query history

Saved queries

Categorised queries

Upload a query

## COCT 中介語語料庫2019

### Standard Query

改變

Query mode:

Simple query (ignore case) ▾

[指令速查表](#) [選單參考表](#)

Number of hits per page:

50 ▾

Restriction:

None (search whole corpus) ▾

Start Query

Reset Query

Your query "改變" returned 214 matches in 166 different texts (in 704,270 words [1,963 texts]; frequency: 303.86 instances per million words) [0.923 seconds - retrieved from cache]

Navigation controls including: < << >> >| Show Page: 1 Line View Show in random order New query Go!

No	Filename	Solution 1 to 50	Page 1 / 5
1	5dc5143f6b08c62109f50a04	網路對我們有重要的影響。台灣的社會正在	改變。三代同堂的家庭越來越少，因為越來越多
2	5dc5143f6b08c62109f50a08	雖然蘇聯於1991年崩潰，民眾的想法還是需要時間	改變，到現在很多俄羅斯人，特別是老一輩的人，
3	5dc5143f6b08c62109f50a09	的日子，台灣過農曆的新年，不過日本已經	改變過新曆的新年了。所以日本的學校每年
4	5dc5143f6b08c62109f50a0d	的文化。在國外有的中國教授覺得將來會	改變，可是我覺得所有的人都喜歡安定的中國
5	5dc5143f6b08c62109f50a16	事也表示強硬地反對，可是我相信他們會	改變，因為父母都是為了孩子，都想看到
6	5dc5143f6b08c62109f50a1a	歷史，演出在泰國社會個人怎麼適應歷史時間的	改變。這個故事發生在「絕對君主制：國王有
7	5dc5143f6b08c62109f50a2f	有兩百多天)。最近家(庭)社會的	改變很多。以前的孩子們覺得父母給的零用錢夠
8	5dc5143f6b08c62109f50a48	謝謝。近年來，美國已研究多種飲食能夠	改變我們的生活方式。連帶地受到長期各式各樣不良
9	5dc5143f6b08c62109f50a48	好的影響，造成對食物的恐懼，無論是	改變我們的消費和飲食，我們已經接到不同更好
10	5dc5143f6b08c62109f50a4f	代同堂是引以為傲的觀念。可是我們的社會也	改變了，我們也透過網路看全世界的新聞報導
11	5dc5143f6b08c62109f50a53	，可是有一件事情讓他的想法大大地	改變了。他當律師向來是為了錢跟地位
12	5dc5143f6b08c62109f50a5a	，我們的生活已經離不開科技。科技也	改變了我們的生活方式。科技的發展越來越進步。

Your query "改變" returned 214 matches in 166 different texts (in 704,270 words [1,963 texts]; frequency: 303.86 instances per million words) [0.923 seconds - retrieved from cache]

Sort

- New query
- Thin...
- Frequency breakdown
- Distribution
- Sort
- Collocations...
- Download...**
- Categorise...
- Save current set of hits...

No	Filename	Solution 1 to 50	Page 1 / 5
1	5dc5143f6b08c62109f50a04	網路對我們有重要的影響。台灣的社會正在 <b>改變</b> 。三代同堂	的
2	5dc5143f6b08c62109f50a08	雖然蘇聯於1991年崩潰，民眾的想法還是需要時間 <b>改變</b> 。	到現在很多
3	5dc5143f6b08c62109f50a09	的日子，台灣過農曆的新年，不過日本已經 <b>改變</b> 。	過新曆的新年了。
4	5dc5143f6b08c62109f50a0d	的文化。在國外有的中國教授覺得將來會 <b>改變</b> 。	可是我覺得所有的人都喜歡安定的中國
5	5dc5143f6b08c62109f50a16	事也表示強硬地反對，可是我相信他們會 <b>改變</b> 。	因為父母都是為了孩子，都想看到
6	5dc5143f6b08c62109f50a1a	歷史，演出在泰國社會個人怎麼適應歷史時間的 <b>改變</b> 。	這個故事發生在「絕對君主制：國王有
7	5dc5143f6b08c62109f50a2f	有兩百多天)。最近家(庭)社會的 <b>改變</b> 。	很多。以前的孩子們覺得父母給的零用錢夠
8	5dc5143f6b08c62109f50a48	謝謝。近年來，美國已研究多種飲食能夠 <b>改變</b> 。	我們的生活方式。連帶地受到長期各式各樣不良
9	5dc5143f6b08c62109f50a48	好的影響，造成對食物的恐懼，無論是 <b>改變</b> 。	我們的消費和飲食，我們已經接到不同更好
10	5dc5143f6b08c62109f50a4f	代同堂是引以為傲的觀念。可是我們的社會也 <b>改變</b> 。	了，我們也透過網路看全世界的新聞報導
11	5dc5143f6b08c62109f50a53	，可是有一件事情讓他的想法大大地 <b>改變</b> 。	了。他當律師向來是為了錢跟地位
12	5dc5143f6b08c62109f50a5a	，我們的生活已經離不開科技。科技也 <b>改變</b> 。	了我們的生活方式。科技的發展越來越進步。

# TOCFL 學習者語料庫檢索系統

說明: 「TOCFL 學習者語料庫」所收集的語料是母語非華語的外籍人士參加華語文能力測驗(TOCFL)所寫的作文。寫作時間為2006到2012年。共收集4567篇，約150萬字。其中2837篇(989045字)經過偏誤標記處理。如欲進一步參考語料庫建置內容請參考 [「TOCFL作文語料庫的建置與應用」](#)。

中文斷詞及詞性標註採中央研究院CKIP自動斷詞系統。不論自動或人工偏誤標記謬誤難免。開放此系統，僅供研究目的。使用本系統所完成之研究報告或論文，請加註語料出處或致謝。致謝詞範例：本研究感謝國立台灣師範大學TOCFL學習者語料庫團隊提供之語料及檢索系統。

帳號:

密碼:

登入

\*如無帳號而欲使用此系統請聯絡：[張老師](#)

# 「改變」、「轉變」、「轉換」之中介語表現

	改變 華測會八千詞 B1 國教院TBCL 3+級	轉變 華測會八千詞 B2 國教院TBCL 5級	轉換 華測會八千詞 B2 國教院TBCL 5級
正確	330 (83.76%)	6	7
錯誤	61 (15.48%)	5	1
語意不明	3 (0.76%)	0	0
總量	394	11	8

註：部分中介語語料來自〈TOCFL 學習者語料庫〉

# 偏誤分析：以「改變」為例

## 1. 詞類與句法問題

- a.\*現在我們的生活越來越改變
- b.\*那家店的一樓是咖啡店，晚上的時候改變酒吧。

## 2. 語意問題

\*我覺得我要改變新人生

## 3. 複雜句式

\*社會觀念比以前改變了，有時候是重女輕男



# 實作時間 2

- 1.在中介語語料庫中搜尋學習者在「轉變」上的輸出表現
- 2.觀察其正確與偏誤表現並分析後者

# 實作時間 2：轉變

Your query “轉變” returned 4 matches in 4 different texts (in 704,270 words [1,963 texts]; frequency: 5.68 instances per million words) [0.956 seconds - retrieved from cache]

|< << >> >| Show Page: 1 Line View Show in random order New query Go!

No	Filename	Solution 1 to 4	Page 1 / 1
1	5dc5143f6b08c62109f50a16	它們感情多麼親熱，混到婚姻之後都180度大轉變	，矛盾不斷升高。可是，世上每個事情都
2	5dc5146a6b08c62109f50cb7	只是展品室的那一些。故宮每一個季節會轉變	所有的展品，二十五年唯一週期。到我聽到
3	5dc514876b08c62109f50f76	蠟燭都在學校屋頂上準備好了。沒想到天氣突然轉變	，花也擺不了，蠟燭也點不著，小
4	5dc514876b08c62109f50fe2	。政府再得正視學生起跑點的問題也老慮文化轉變	，還有社會生產力的發展。這下子以上說的

\*故宮的文物不但只是展品室的那一些。故宮每一個季節會轉變所有的展品，

### Displaying extended context for query match in text *5dc5146a6b08c62109f50cb7*

File info for text *5dc5146a6b08c62109f50cb7* ▾

Go!

Show tags

· 怕被別人舉報。作為一個讀書人，文化革命這種控制思想的運動是最可怕的。李老師也說了，當時候國民黨逃到台灣時，拿走了在北京博物館能拿走的文物。為台灣沒有被文化革命受影響，所以它保存了中國原有的文化，好像阿拉伯和拜占庭帝國保存了已毀的羅馬帝國的文化一樣。我也得知，故宮的文物不但只是展的那一些。故宮每一個季節會轉變所有的展品，二十五年唯一週期。到我聽到這時，我很吃驚，原來有那麼多文物是能夠存下來的。我很感謝我當今能夠看到中一代傳一代的精細美術和工藝。在過去的幾個世紀，社會的情形（教育、衛生、工作等等）進步了，但是我們還有很嚴重的挑戰，特別是人權。雖然女人在社上的地位越來越高，可是跟男人比來，還是不同；而且

## Displaying extended context for query match in text 5dc5146a6b08c62109f50cb7

File info for text 5dc5146a6b08c62109f50cb7 ▾

Go!

Show tags

File info for text 5dc5146a6b08c62109f50cb7

More context

Less context

Back to main query result

New query

出生好和出生壞

生好”所以他們

重的，怕被別人

。因為台灣沒有

品室的那一些。

中國一代傳一代

社會上的地位越

當總統，然而，

，他們都是不到

生好的是等於在貧窮的家庭出生的，而出生壞的人是曾經在社會最頂尖的人。我的父母在那時候算是

”的人被瞧不起，而且被安排去五七校去體會農民生活。當時的中國社會因文化革命而變得不滿和疑

控制思想的運動是最可怕的。李老師也說了，當時國民黨逃到台灣時，拿走了在北京博物館能拿走的

。因為台灣沒有被文化革命受影響，所以它保存了中國原有的文化，好像阿拉伯和拜占庭帝國保存了已毀的羅馬帝國的文化一樣。我也得知，故宮的文物不但只

品室的那一些。故宮每一個季節會轉變所有的展品，二十五年唯一週期。到我聽到這時，我很吃驚，原來有那麼多文物是能夠存下來的。我很感謝我當今能夠

中國一代傳一代的精細美術和工藝。在過去的幾個世紀，社會的情形（教育、衛生、工作等等）進步了，但是我們還有很嚴重的挑戰，特別是人權。雖然女人

社會上的地位越來越高，可是跟男人比來，還是不同；而且，在不同地方、不同國家的女人，也有不一樣的情形。有些國家，女人跟男人有一樣的權利，她們

當總統，然而，有的國家卻不重視女權，甚至認為女人不應該有權力。我認為，這樣的差別跟經濟發展、文化有關係。比如說，以前有五個從非洲剛比亞來的

，他們都是不到三十歲的已婚男子。他們說，按照非洲文化，新娘的阿姨會

生好的是等於在貧窮的家庭出生的，而出生壞的人是曾經在社會最頂尖的人。我的父母在那時候算是

”的人被瞧不起，而且被安排去五七校去體會農民生活。當時的中國社會因文化革命而變得不滿和疑

控制思想的運動是最可怕的。李老師也說了，當時國民黨逃到台灣時，拿走了在北京博物館能拿走的

。因為台灣沒有被文化革命受影響，所以它保存了中國原有的文化，好像阿拉伯和拜占庭帝國保存了已毀的羅馬帝國的文化一樣。我也得知，故宮的文物不但只

品室的那一些。故宮每一個季節會轉變所有的展品，二十五年唯一週期。到我聽到這時，我很吃驚，原來有那麼多文物是能夠存下來的。我很感謝我當今能夠

中國一代傳一代的精細美術和工藝。在過去的幾個世紀，社會的情形（教育、衛生、工作等等）進步了，但是我們還有很嚴重的挑戰，特別是人權。雖然女人


社會上的地位越來越高，可是跟男人比來，還是不同；而且，在不同地方、不同國家的女人，也有不一樣的情形。有些國家，女人跟男人有一樣的權利，她們

當總統，然而，有的國家卻不重視女權，甚至認為女人不應該有權力。我認為，這樣的差別跟經濟發展、文化有關係。比如說，以前有五個從非洲剛比亞來的

，他們都是不到三十歲的已婚男子。他們說，按照非洲文化，新娘的阿姨會

# 研究心得分享

1. 語料提供多樣客觀語境
2. 語料分析一次處理一個面向---欲速則不達！
3. 語意層面仍需人工處理



**感謝聆聽，歡迎交流！**

**leemeihuilaooshi@gmail.com**